

# Les Penn Sardin

(2008)

di Claude Michel

Periodo: Il mondo "globalizzato" (1990 - oggi)

Lingua: francese

Tags: femministi

Indirizzo: <https://www.ildeposito.org/canti/les-penn-sardin>

Il fait encore nuit, elles sortent et  
frissonnent,  
Le bruit de leurs pas dans la rue résonne.

Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà les ouvrières d'usine,  
Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà qu'arrivent les Penn Sardin.

À dix ou douze ans, sont encore gamines  
Mais déjà pourtant elles entrent à l'usine.

Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà les ouvrières d'usine,  
Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà qu'arrivent les Penn Sardin.

Du matin au soir nettoient les sardines  
Et puis les font frire dans de grandes  
bassines.

Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà les ouvrières d'usine,  
Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà qu'arrivent les Penn Sardin.

Tant qu'il y a du poisson, il faut bien s'y  
faire  
Il faut travailler, il n'y a pas d'horaires.

Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà les ouvrières d'usine,  
Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà qu'arrivent les Penn Sardin.

À bout de fatigue, pour n' pas s'endormir  
Elles chantent en chœur, il faut bien tenir.

Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà les ouvrières d'usine,  
Écoutez l' bruit d' leurs sabots

Voilà qu'arrivent les Penn Sardin.

Malgré leur travail, n'ont guère de salaire  
Et bien trop souvent vivent dans la misère.

Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà les ouvrières d'usine,  
Écoutez l' bruit d' leurs sabots  
Voilà qu'arrivent les Penn Sardin.

Un jour toutes ensemble ces femmes se lèvent  
À plusieurs milliers se mettent en grève.

Écoutez claquer leurs sabots  
Écoutez gronder leur colère,  
Écoutez claquer leurs sabots  
C'est la grève des sardinières.

Après six semaines toutes les sardinières  
Ont gagné respect et meilleur salaire.

Écoutez claquer leurs sabots  
Écoutez gronder leur colère,  
Écoutez claquer leurs sabots  
C'est la grève des sardinières.

Dans la ville rouge, on est solidaire  
Et de leur victoire les femmes sont fières.

Écoutez claquer leurs sabots  
Écoutez gronder leur colère,  
Écoutez claquer leurs sabots  
C'est la grève des sardinières.

À Douarnenez et depuis ce temps  
Rien ne sera plus jamais comme avant.

Ecoutez l'bruit d'leurs sabots  
C'en est fini de leur colère,  
Ecoutez l'bruit d'leurs sabots  
C'est la victoire des sardinières.

## Informazioni

Una canzone dedicata al lungo sciopero delle operaie che lavoravano e inscatolavano le sardine di Douarnenez in Bretagna. Nel novembre del 1924 le donne scesero in sciopero per 42 giorni, per ottenere migliori salari e condizioni di lavoro, e, nonostante la repressione e le intimidazioni, ottennero una grande vittoria. "Penn sardin" in bretone significa "testa di sardina", così erano chiamate le operaie, anche in riferimento alla tradizionale cuffia che portavano. A questo link <https://www.chants-de-lutte.com/penn-sardin/> altre informazioni e video sulla storia dello sciopero e delle operaie bretoni.

Questa canzone è stat incisa da Claude Michel nel disco *Toi mon accordéon*